



Alters- und Pflegeheim | Casa di cura e riposo

VILLNÖSS FUNES

Wettbewerb zur Erteilung des Auftrages der Einreich- und Ausführungsplanung, der Sicherheitskoordination in der Planungsphase sowie der Brandschutzplanung für die Erweiterung des Alters- und Pflegeheimes in Villnöss

Gara per l'affidamento del servizio di progettazione definitiva, esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase progettuale e progettazione antincendio per l'ampliamento della casa di riposo e cura a Funes

NICHT OFFENES VERFAHREN

PROCEDURA RISTRETTA

CIG KODEX

5337244115

CODICE CIG

MITTEILUNG Nr. 2

COMUNICAZIONE n. 2

ERKLÄRUNGEN ZU ANFRAGEN

CHIARIMENTI A DOMANDE

Anfrage 1

Kann für die Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen auch die Klasse/Kategorie Ig anstatt If berücksichtigt werden, da diese höher ist?

Antwort 1

Ja. In der entsprechenden Anlage 1-bis – Erklärung über die Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen wird in Bezug auf die Klasse If auch folgendes angeführt: „Es können auch Leistungen in Ig angegebenen werden“.

Aufgrund eines technischen Fehlers bei der Veröffentlichung der Ausschreibung steht die Anlage 1-bis seit 01.10.2013, 17:02 Uhr zur Verfügung.

Domanda 1

Per il possesso dei requisiti tecnico-organizzativi possiamo considerare la classe/categoria Ig al posto della If essendo questa superiore?

Risposta 1

Sì. Nel rispettivo allegato 1-bis – Dichiarazione comprovante il possesso dei requisiti tecnico-organizzativi in riferimento alla classe If viene indicato quanto segue: “possono essere indicate anche prestazioni nella Ig”.

A causa di un errore tecnico nella pubblicazione della gara l'allegato 1-bis è disponibile a partire dal 01.10.2013, ore 17:02.

Anfrage 2

In Bezug auf die zwei Dienstleistungen unter Punkt b) (*siehe Ausschreibungsbedingungen, Seite 7, Punkt 15., b)*), was versteht man unter „welche hinsichtlich Ausmaß und technische Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind“?

Antwort 2

Die Charakteristiken der beiden Dienstleistungen wurden aus dem Art. 163, Absatz c) des DPR 207/2010 abgeleitet. Die beiden Dienstleistungen gemäß Art. 252 des DPR müssen sich auf Arbeiten beziehen, welche hinsichtlich Ausmaß und technischen Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind (Hochbauprojekte im Allgemeinen und nicht Tiefbauprojekte).

Domanda 2

Per i due servizi di punta richiesti al punto b) (*vedi disciplinare di gara, pagina 7, punto 15., b)*) cosa intendete per “riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensioni e caratteristiche tecniche”?

Risposta 2

Le caratteristiche dei due servizi sono state desunte dall'art. 163, comma c) del DPR 207/2010. I due servizi di cui all'art. 252 del DPR devono riferirsi a lavori che per dimensioni e caratteristiche tecniche sono paragonabili a quelli oggetto della presente gara (opere di edilizia in genere e non opere civili).

Anfrage 3

Immer in Bezug auf die zwei Dienstleistungen unter Punkt b) (*siehe Ausschreibungsbedingungen*

Domanda 3

Sempre per i due servizi richiesti al punto b) (*vedi disciplinare di gara, pagina 7, punto 15., b)*) dite

gen, Seite 7, Punkt 15., b)), wird angeführt, dass diese nicht aufteilbar sind, ist es aber im Fall einer Bietergemeinschaft erlaubt zum Beispiel, dass die Klassen Ic e If zur Gänze von einem Mitglied der Bietergemeinschaft abgedeckt sind, während die Klassen IIIa-IIIb e IIIc zur Gänze von einem anderen Mitglied der Bietergemeinschaft abgedeckt werden? Oder muss ein einzelnes Mitglied alle Klassen und Kategorien abdecken?

Antwort 3

Die Antwort auf die erste Frage ist positiv. Die Anforderung laut Buchstabe b) ist nicht aufteilbar im Sinne, dass diese zwei Leistungen für jede Klasse (Ic, If, usw.) vom Mitglied der Bietergemeinschaft, der auch im Organigramm für die entsprechende Leistung eingegeben ist, zur Gänze ausgeführt worden sein müssen und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen müssen.

Die Antwort auf die zweite Frage ist negativ.

che non sono frazionabili, ma in caso di raggruppamento temporaneo di professionisti è concesso per esempio che le classi Ic e If siano interamente coperte da un componente del raggruppamento temporaneo di professionisti mentre le classi IIIa-IIIb e IIIc siano interamente coperte da un altro componente del raggruppamento temporaneo di professionisti? Oppure si intende che un singolo componente deve coprire tutte le classi e categorie?

Risposta 3

La risposta alla prima domanda è affermativa. Il requisito di cui alla lett. b) non è frazionabile nel senso che per ogni classe (1c, 1f, etc.) le due prestazioni devono essere state integralmente prestate dal membro del raggruppamento indicato anche nell'organigramma per la rispettiva prestazione e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta.

La risposta alla seconda domanda è negativa.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Direktor Il direttore

Martin Obexer